**Phaåm 30: COÂNG ÑÖÙC SAÙNG CHOÙI ÔÛ TÖÔÙNG NHOÛ CUÛA PHAÄT**

Baáy giôø, Ñöùc Phaät baûo Boà-taùt Baûo Thuû:

–Nhö Lai ÖÙng Cuùng Ñaúng Chaùnh Giaùc coù veû ñeïp keøm theo teân laø Haûi vöông. Veû ñeïp aáy phaùt ra aùnh saùng teân laø Minh tònh coù baûy traêm vaïn a-taêng-kyø aùnh saùng laøm quyeán thuoäc.

Laïi nöõa, Ñaïi Boà-taùt ôû coõi trôøi Ñaâu-suaát phoùng ra aùnh saùng lôùn teân laø Traøng vöông soi khaép soá coõi nhieàu nhö soá vi traàn cuûa möôøi theá giôùi, soi ñeán khaép chuùng sinh ôû ñòa nguïc ôû nôi ñoù, dieät tröø thoáng khoå khieán cho nghieäp caùc caên maét, muõi, löôõi, thaân, yù cuûa möôøi loaïi chuùng sinh ôû ñoù ñeàu thanh tònh heát. Nhöõng chuùng sinh ñoù thaáy aùnh saùng roài ñeàu raát vui möøng. Sau khi qua ñôøi, hoï ñeàu sinh leân coõi trôøi Ñaâu-suaát. Sinh leân coõi trôøi roài hoï nghe ñöôïc dieäu aâm cuûa trôøi teân laø Khaû aùi laïc. AÂm thanh naøy noùi vôùi caùc Thieân töû:

–Do chaúng buoâng lung, ôû choã chö Phaät, caùc oâng ñaõ gieo troàng caên laønh, gaëp ñöôïc Thieän tri thöùc vaø söùc uy thaàn cuûa Phaät Loâ-xaù-na neân sau khi qua ñôøi ôû ñòa nguïc ñöôïc sinh leân coõi trôøi naøy.

Trong voøng xe ngaøn caêm döôùi chaân Ñöùc Nhö Lai coù aùnh saùng vi dieäu teân laø Phoå chieáu vöông. ÔÛ choã veû ñeïp Haûi vöông ñoù ñeàu phoùng ra boán möôi aùnh saùng roäng lôùn. Coù moät aùnh saùng teân laø Thanh tònh coâng ñöùc soi khaép soá theá giôùi nhieàu nhö soá vi traàn traêm öùc na-do-tha coõi Phaät. AÙnh saùng aáy chieáu soi theo caûnh giôùi chuùng sinh, theo chuûng loaïi caên laønh, theo yù chuùng sinh... cho ñeán soi khaép ñòa nguïc A-tyø. Chuùng sinh trong ñoù sau khi qua ñôøi ñeàu sinh leân coõi trôøi Ñaâu-suaát. Sinh leân trôøi roài, hoï nghe dieäu aâm cuûa trôøi noùi:

–Hay thay, hay thay! Naøy caùc Thieân töû! Boà-taùt Loâ-xaù-na hoâm nay truï ôû Tam- muoäi Ly caáu, caùc oâng neân phaûi cung kính töôûng nieäm!

Baáy giôø, caùc Thieân töû nghe tieáng khuyeán hoùa vi dieäu cuûa trôøi lieàn khôûi leân yù nghó: “Laï thay, laï thay! Do ñaâu maø phaùt ra aâm thanh vi dieäu naøy?”

Khi aáy aâm thanh noùi vôùi caùc Thieân töû:

–AÂm thanh trôøi naøy cuûa ta laø söï thaønh töïu cuûa caùc coâng ñöùc laønh. Naøy caùc Thieân töû! Nhö ta noùi “ngaõ” maø chaáp tröôùc ngaõ, chaúng chaáp tröôùc ngaõ sôû. Taát caû chö Phaät cuõng nhö vaäy, töï noùi laø Phaät maø chaúng chaáp tröôùc ngaõ, chaúng chaáp tröôùc ngaõ sôû.

Naøy caùc Thieân töû! Nhö aâm thanh cuûa ta chaúng töø phöông Ñoâng, phöông Nam, Taây, Baéc, boán goùc, phöông Treân, phöông Döôùi maø ñeán.

Naøy caùc Thieân töû! Vieäc baùo thaønh Phaät cuõng laïi nhö vaäy, chaúng phaûi töø möôøi phöông ñeán.

Naøy caùc Thieân töû! Gioáng nhö caùc oâng ngaøy xöa ôû taïi ñòa nguïc, chaúng töø möôøi phöông ñeán maø chæ do ñieân ñaûo, ngu si raøng buoäc neân bò ôû thaân ñòa nguïc, voán khoâng choã ñeán. Nhö aùnh saùng Phoå chieáu vöông chaúng töø möôøi phöông ñeán, aâm thanh trôøi cuûa ta cuõng nhö vaäy, chaúng phaûi töø möôøi phöông ñeán maø chæ do söùc caên laønh Tam-muoäi neân sinh ra aâm thanh vi dieäu nhö vaäy, söùc Baùt-nhaõ ba-la-maät thò hieän thaàn löïc töï taïi nhö vaäy.

Naøy caùc Thieân töû! Vua nuùi Tu-di coù cung ñieän Tònh dieäu ñuû chuûng loaïi nhaïc cuï cuûa trôøi Ba möôi ba, chuùng chaúng töø möôøi phöông ñeán, aâm thanh trôøi cuûa ta cuõng nhö vaäy.

Naøy caùc Thieân töû! Ví nhö soá theá giôùi nhieàu nhö soá vi traàn cuûa öùc na-do-tha naùt

tan ra laøm vi traàn, chuùng sinh nhieàu nhö soá vi traàn nhö vaäy, ta vì chuùng noùi phaùp tuøy theo söï thích öùng cuûa chuùng, khieán chuùng raát vui möøng. Nhöng ta ñoái vôùi chuùng chaúng sinh loøng chaùn gheùt, chaúng sinh loøng meät moûi, chaúng sinh loøng buoâng lung, chaúng sinh loøng kieâu maïn.

Naøy caùc Thieân töû! Boà-taùt Loâ-xaù-na truï ôû Tam-muoäi Ly caáu cuõng nhö vaäy, ôû trong veû ñeïp tuøy theo nôi baøn tay phaûi, phoùng ra moät aùnh saùng, sinh ra voâ löôïng thaàn löïc töï taïi maø taát caû chuùng sinh, Thanh vaên, Duyeân giaùc chaúng theå bieát ñöôïc. Caùc oâng neân phaûi ñi ñeán choã Boà-taùt Loâ-xaù-na maø cung kính leã baùi, chôù chaáp tröôùc naêm duïc, ngaên che caùc caên laønh.

Naøy caùc Thieân töû! Ví nhö kieáp taän doác nuùi Tu-di khieán cho tieâu dieät heát.

Naøy caùc Thieân töû! Bò naêm duïc troùi buoäc maø tu nieäm Phaät Tam-muoäi thì ñeàu dieät tröø heát chuùng.

Vaäy neân, naøy caùc Thieân töû! Caùc oâng phaûi bieát ñeàn aân, moät loøng cung kính nieäm Boà-taùt Loâ-xaù-na.

Naøy caùc Thieân töû! Trong soá aáy coù chuùng sinh chaúng bieát ñeàn aân thì khi boû thaân naøy roài phaûi vaøo ba ñöôøng aùc.

Naøy caùc Thieân töû! Caùc oâng xöa kia ôû taïi ñòa nguïc, nhôø aân aùnh saùng neân boû ñòa nguïc roài sinh ñeán coõi trôøi naøy, caùc oâng phaûi neân nuoâi lôùn nhöõng caên laønh ñoù.

Naøy caùc Thieân töû! Ví nhö caùc vò trôøi cuûa ta chaúng phaûi nam, chaúng phaûi nöõ maø coù theå sinh ra traêm ngaøn vaïn öùc phaùp chaúng theå nghó baøn.

Naøy caùc Thieân töû! Nhö Thieân töû, Thieân nöõ, naêm duïc, nhaïc cuï, cung ñieän, vöôøn röøng ñeàu nhö ta, chaúng sinh chaúng dieät, saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng nhö vaäy. Neáu bieát nhö vaäy thì goïi laø coù theå vaøo bieån Tam-muoäi Voâ tröôùc thaäm thaâm.

Caùc Thieân töû nghe ñöôïc nhöõng aâm thanh ñoù thì vui möøng khoâng löôøng. Taát caû ñeàu hoùa ra moät vaïn ñoùa maây hoa, moät vaïn ñoùa maây höông, moät vaïn ñoùa maây nhaïc, moät vaïn ñoùa maây traøng phan, moät vaïn ñoùa maây baûo caùi, moät vaïn ñoùa maây khen ngôïi. Taïo ra nhöõng hoùa vaät aáy roài cuøng ñi ñeán choã Boà-taùt Loâ-xaù-na, truï ôû cung ñieän, cung kính cuùng döôøng, ñöùng veà moät beân maø chaúng thaáy Boà-taùt Loâ-xaù-na, coù Thieân töû noùi:

–Boà-taùt naøy ñaõ qua ñôøi, sinh vaøo vua Tònh Phaïn, nöông nôi laàu caùc Chieân-ñaøn, ôû trong thai phu nhaân Ma-gia.

Luùc baáy giôø, caùc Thieân töû duøng Thieân nhaõn quan saùt Ñaïi Boà-taùt Loâ-xaù-na, thaáy thaân trôøi Phaïm, chö Thieân coõi Duïc cung kính cuùng döôøng. Caùc Thieân töû noùi:

–Chuùng ta neáu chaúng ñi ñeán tröôùc cung kính cuùng döôøng Boà-taùt Loâ-xaù-na thì cho ñeán duø chæ trong phuùt choác truï ôû trôøi Ñaâu-suaát khôûi leân loøng vui ñaém, thì cuõng chaúng neân.

Luùc baáy giôø, moãi moät Thieân töû cuøng vôùi möôøi na-do-tha Thieân töû quyeán thuoäc muoán töø trôøi xuoáng ñeán coõi Dieâm-phuø-ñeà, ñeán choã ñöùc Boà-taùt. Khi ñoù dieäu aâm cuûa trôøi noùi vôùi caùc Thieân töû:

–Ñaïi Boà-taùt cuõng chaúng qua ñôøi, sinh ôû Dieâm-phuø-ñeà maø chæ laø tuøy theo choã maø öùng hoùa khieán cho ôû ñoù ñeàu nhìn thaáy.

Naøy caùc Thieân töû! Ví nhö ta ñaây chaúng phaûi maét ñöôïc nhìn thaáy, coù theå phaùt ra aâm thanh, Ñaïi Boà-taùt truï Ly caáu Tam-muoäi cuõng nhö vaäy, chaúng phaûi maét nhìn thaáy maø khaép nôi thò hieän qua ñôøi thoï sinh, lìa boû hö voïng, dieät tröø kieâu maïn, khoâng coù nhieãm tröôùc. Vaäy neân, naøy caùc Thieân töû! Caùc oâng mau choùng phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, khieán cho yù thanh tònh, truï ôû oai nghi, hoái loãi taát caû nghieäp

chöôùng, phieàn naõo chöôùng, baùo chöôùng, taø kieán chöôùng. Duøng nghieäp laønh thaân, mieäng, yù ngang baèng phaùp giôùi, hö khoâng giôùi, chuùng sinh giôùi, duøng thaân baèng chuùng sinh giôùi, ñaàu baèng chuùng sinh giôùi, löôõi baèng chuùng sinh giôùi ñeå saùm hoái loãi boán chöôùng.

Caùc Thieân töû nghe tieáng ñoù roài thì raát vui möøng, loøng daï nhu nhuyeán, hoûi Trôøi

raèng:

–Ñaïi Boà-taùt saùm hoái loãi nhö theá naøo?

Baáy giôø, vò trôøi duøng löïc Tam-muoäi cuûa Ñaïi Boà-taùt, löïc caên laønh cuûa trôøi ñaùp caùc

Thieân töû raèng:

–Nghieäp chöôùng... toäi chaúng töø phöông Ñoâng, phöông Nam, Taây, Baéc, boán goùc, phöông Treân, phöông Döôùi ñeàu tích tuï ôû taâm Ñaïi Boà-taùt bieát nghieäp... do ñoù ñieân ñaûo khôûi leân, chaúng sinh ra nghi hoaëc.

Naøy caùc Thieân töû! Nhö tieáng trôøi cuûa ta noùi, theo nghieäp baùo haønh, theo giôùi, theo hyû, theo ñònh tònh dieät, caùc Ñöùc Phaät, Boà-taùt noùi: “Ngaõ, chuùng sinh, nghieäp tham, saân, si maø thaät khoâng ngaõ, khoâng coù ngaõ sôû. Cuõng nhö vaäy caùc nghieäp ñaõ laøm ôû möôøi phöông tìm chaúng theå ñöôïc.

Naøy caùc Thieân töû! Nhö tieáng trôøi cuûa ta, chuùng sinh ít phöôùc chaúng theå nghe, tröø chuùng sinh ôû ñòa nguïc, ñöôïc öùng hôïp giaùo hoùa.

Naøy caùc Thieân töû! Tieáng chaúng phaûi sinh dieät, taát caû caùc nghieäp cuõng nhö vaäy, chaúng phaûi sinh, chaúng phaûi dieät, chæ theo nghieäp haønh maø chòu quaû baùo.

Naøy caùc Thieân töû! Nhö söï phaùt ra aâm thanh cuûa ta, voâ löôïng kieáp khoâng theå cuøng

taän.

Naøy caùc Thieân töû! Neáu cho raèng, aâm thanh coù ñem ñi thì töùc laø rôi vaøo bieân kieán,

taát caû chö Phaät chaúng noùi ñoaïn, thöôøng tröø khi vì chuùng sinh maø phöông tieän noùi phaùp.

Naøy caùc Thieân töû! Nhö tieáng trôøi cuûa ta caû möôøi phöông theá giôùi tuøy theo söï öùng hoùa ñeàu nghe ñöôïc heát. Taát caû chö Phaät cuõng nhö vaäy, tuøy theo ngöôøi ñöôïc ñoä ñeàu ñöôïc thaáy heát.

Naøy caùc Thieân töû! Ví nhö kính pha leâ vaøng Ñònh quang minh tònh baèng caû möôøi theá giôùi. ÔÛ trong kính ñoù nhìn thaáy voâ löôïng coõi, taát caû nuùi soâng, taát caû chuùng sinh, ñòa nguïc, ngaï quyû hoaëc ñeïp hoaëc xaáu caùc hình loaïi aáy ñeàu hieän ôû trong ñoù.

Naøy caùc Thieân töû! YÙ caùc oâng theá naøo? Nhöõng caûnh aáy ñi vaøo trong kính chaêng? Ñaùp raèng:

–Khoâng phaûi! Naøy caùc Thieân töû! Taát caû nghieäp baùo cuõng nhö vaäy khoâng coù söï ñeán ñi maø coù theå sinh ra quaû baùo caên laønh. Ví nhö nhaø huyeãn thuaät coù theå laøm huyeãn maét ngöôøi, caùc oâng phaûi bieát, caùc nghieäp cuõng nhö vaäy. Neáu bieát nhö vaäy thì goïi laø chaân thaät hoái loãi thanh tònh.

Khi noùi phaùp naøy thì Thieân töû cuûa trôøi Ñaâu-suaát trong nhöõng theá giôùi nhieàu nhö soá vi traàn cuûa traêm ngaøn vaïn öùc na-do-tha coõi Phaät ñeàu ñöôïc Voâ sinh phaùp nhaãn, voâ löôïng, voâ bieân chaúng theå nghó baøn a-taêng-kyø nhöõng Thieân töû coõi Duïc ñeàu phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, taát caû Thieân nöõ trong coõi trôøi Luïc duïc ñeàu boû thaân nöõ laøm nam vaø ñöôïc taâm Boà-ñeà chaúng thoaùi chuyeån.

Luùc baáy giôø, caùc Thieân nöõ nghe ngaøi Phoå Hieàn hoài höôùng caên laønh, ñeàu ñöôïc nhöõng löïc möôøi ñòa trang nghieâm, ñaày ñuû Tam-muoäi, ñeàu thaønh töïu nghieäp laønh thaân, mieäng, yù cuûa chuùng sinh giôùi , dieät taát caû chöôùng ñeàu ñöôïc thanh tònh, thaáy ñöôïc hoa

sen baûy baùu nhieàu nhö soá vi traàn cuûa traêm ngaøn vaïn öùc na-do-tha coõi Phaät. Treân moãi

hoa ñeàu thaáy Boà-taùt ngoài kieát giaø phoùng ra aùnh saùng lôùn. Trong moãi veû ñeïp tuøy hình cuûa nhöõng Boà-taùt phoùng ra aùnh saùng khaép chuùng sinh giôùi... Trong aùnh saùng ñoù thaáy chö Phaät ñoàng nhö chuùng sinh giôùi ngoài keát giaø, tuøy theo söï öùng hoùa maø vì chuùng noùi phaùp, nhöng chöa coù theå thaáy ñöôïc moät phaàn nhoû Tam-muoäi Ly caáu vaäy.

Baáy giôø, caùc Thieân töû, ôû moãi moät loã chaân loâng hoùa ra laøm maây dieäu höông hoa baèng chuùng sinh giôùi cuùng döôøng Loâ-xaù-na Phaät. Höông hoa tung leân roài thì trong moãi hoa thaáy coù chö Nhö Lai, ñoàng thôøi maây thôm ñoù xoâng khaép theá giôùi nhieàu nhö soá vi traàn cuûa voâ löôïng coõi Phaät. Chuùng sinh nhôø höông thôm aáy maø thaân taâm hyû laïc, nhö vò Tyø-kheo vaøo ñeä Töù thieàn. Neáu coù chuùng sinh ñöôïc nghe höông thôm naøy thì caùc toäi, nghieäp chöôùng ñeàu tröø dieät heát. ÔÛ nôi saéc, thanh, höông, vò, xuùc beân trong coù naêm traêm phieàn naõo, hai vaïn moät ngaøn duïc haønh phieàn naõo, hai vaïn moät ngaøn nhueá haønh phieàn naõo, hai vaïn moät ngaøn si haønh phieàn naõo, hai vaïn moät ngaøn ñoàng haønh phieàn naõo... nhöõng phieàn naõo naøy ñeàu bò dieät tröø heát. Nhöõng chuùng sinh ñoù ñaày ñuû chuûng loaïi caên laønh tònh höông töï taïi quang minh. Neáu coù chuùng sinh nhìn thaáy maây baûo caùi naøy thì nhöõng chuùng sinh ñoù ñaõ gieo troàng caên laønh ôû choã moät haèng sa Chuyeån luaân thaùnh vöông, coøn goïi laø Baïch tònh baûo voõng Chuyeån luaân vöông....

Ñaïi Boà-taùt an truï choã Chuyeån luaân vöông nhö vaäy ôû trong theá giôùi nhieàu nhö soá vi traàn cuûa traêm ngaøn öùc na-do-tha coõi Phaät giaùo hoa chuùng sinh, nhö Ñöùc Nhö Lai Nguyeät Vöông cuûa theá giôùi Minh caûnh. Trong möôøi phöông voâ löôïng coõi, Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di, thaäm chí duø chæ moät nieäm, cuõng laøm hoùa thaân ñi ñeán choã Ñöùc Phaät maø nghe phaùp. Ñöùc Phaät ñoù thöôøng vì hoï roäng noùi kinh phaùp, cho ñeán roäng vì hoï noùi kinh Baûn Sinh. Ngöôøi nghe ñöôïc danh hieäu Ñöùc Phaät aáy thì sau ñoù qua ñôøi ñeàu sinh veà nöôùc cuûa Ñöùc Phaät aáy.

Ñaïi Boà-taùt an truï choã Baïch tònh baûo voõng Chuyeån luaân vöông cuõng nhö vaäy, Boà- taùt phoùng ra aùnh saùng Maïn-ñaø-la töï taïi. Neáu coù chuùng sinh gaëp ñöôïc aùnh saùng aáy thì ñeàu ñöôïc möôøi ñòa cuûa Boà-taùt.

Caùc oâng phaûi bieát raèng, nhöõng chuùng sinh naøy, ñeàu laø ôû ñôøi tröôùc tu caên laønh löïc. Nhö hoï ñöôïc Sô thieàn, tuy chöa qua ñôøi maø ñaõ thaáy coõi trôøi Phaïm, ñöôïc nieàm vui trôøi Phaïm. Cöù nhö vaäy theo thöù lôùp hoï ñöôïc caùc thieàn thì tuy chöa maïng chung maø ñöôïc nieàm vui ñoù. Nhö vaäy Ñaïi Boà-taùt an truï ôû choã Baïch tònh baûo voõng Chuyeån luaân vöông, phoùng ra aùnh saùng lôùn teân laø Chaâu-la-ma-ni. Neáu coù chuùng sinh gaëp ñöôïc aùnh saùng aáy thì ñeàu ñöôïc möôøi Ñòa cuûa Boà-taùt, ñeàu ñöôïc aùnh saùng trí tueä khoâng löôøng, ñöôïc möôøi thöù haønh nghieäp cuûa maét trong saïch cho ñeán möôøi thöù nghieäp yù saïch trong, thaønh töïu

ñaày ñuû tònh löïc Tam-muoäi, thaønh töïu ñaày ñuû maét thòt trong saïch nhö vaäy, ví nhö Ñaïi Boà-taùt duøng tay traùi naém haøng öùc na-do-tha vi traàn cuûa coõi Phaät phöông ñoâng, ñi qua khoûi soá theá giôùi nhieàu nhö soá vi traàn cuûa öùc na-do-tha coõi Phaät, Boà-taùt môùi boû xuoáng moät haït buïi. ÔÛ phöông Ñoâng cöù nhö vaäy maø ñi cho ñeán heát soá vi traàn naøy.

Ñaïi Boà-taùt nhö vaäy coù theå bieát roõ heát soá vi traàn ñoù, cuõng roõ bieát ñöôïc nôi goác cuûa nhöõng haït buïi, choã ñeán cuûa chuùng vaø coõi haït buïi ñöôïc boû xuoáng cho ñeán möôøi phöông

cuõng nhö vaäy.

Ñaïi Boà-taùt laïi coù theå taäp hôïp laïi nhöõng vi traàn naøy laøm moät coõi Phaät, ôû coõi Phaät naøy, Boà-taùt cuõng phaân bieät ñöôïc heát.

Ñöùc Phaät baûo Boà-taùt Baûo Thuû:

–YÙ oâng theá naøo? Nhö vaäy coõi Phaät roäng lôùn coù theå nghó baøn chaêng? Boà-taùt Baûo Thuû baïch Phaät:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Coõi Phaät voâ löôïng, voâ bieân nhö vaäy chaúng theå nghó baøn! Thöa Ñöùc Theá Toân, laï thay, laï thay! Nhö ñöôïc nghe lôøi ví duï ñoù, ngöôøi naøy ñaõ khoù coù, nghe maø tin ñöôïc cuõng laïi khoù hôn.

Ñöùc Phaät baûo Boà-taùt Baûo Thuû:

–Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ nghe maø tin thì ta thoï kyù cho hoï mau thaønh Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, ñöôïc Nhaát thieát chuûng trí.

Ñöùc Phaät baûo Boà-taùt Baûo Thuû raèng:

–Ví nhö soá theá giôùi nhieàu nhö soá vi traàn cuûa ngaøn öùc coõi Phaät, nhö noùi ôû laø ví duï treân, taát caû nhöõng coõi naøy ñeàu nghieàn naùt laøm vi traàn, moãi moät vi traàn cuûa nhöõng theá giôùi ñoù ñeàu cuøng ngang baèng vôùi soá vi traàn cuûa taát caû coõi Phaät. Ñaïi Boà-taùt laáy soá vi traàn naøy laïi laøm haït gioáng tuaàn töï cho ñeán taùm möôi laàn, roài moãi moät vi traàn ñoù sinh ra traùi ñeàu ngang baèng cuøng vôùi soá vi traàn cuûa taát caû theá giôùi. Maét thòt nghieäp baùo thanh tònh cuûa Ñaïi Boà-taùt ñeàu phaân bieät thaáy heát nhöõng ñieàu aáy. ÔÛ trong moät nieäm, Boà-taùt ñoù cuõng nhìn thaáy soá Ñöùc Nhö Lai nhieàu nhö soá vi traàn cuûa traêm ngaøn vaïn öùc na-do- tha coõi Phaät.

Ñöùc Phaät baûo ngaøi Boà-taùt Baûo Thuû raèng:

–Ví nhö ngoïc pha leâ Ñònh quang soi chieáu soá theá giôùi nhieàu nhö soá vi traàn cuûa möôøi coõi Phaät. Ngoïc aáy laø söï thaønh töïu caên laønh cuûa Baïch tònh baûo voõng Chuyeån luaân thaùnh vöông.

